



**Конференция Организации  
Объединенных Наций  
по торговле и развитию**

Distr.: Limited  
24 September 2012  
Russian  
Original: English

---

**Совет по торговле и развитию**

Пятьдесят девятая сессия

Женева, 17–28 сентября 2012 года

**Проект доклада Совета по торговле и развитию  
о работе его пятьдесят девятой сессии,**

**проходившей во Дворце Наций в Женеве 17–28 сентября 2012 года**

## Содержание

|  | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| Резюме, подготовленное Председателем ..... | 3           |
| Вступительные заявления .....              | 3           |

## Резюме, подготовленное Председателем

### Вступительные заявления<sup>1</sup>

1. Со вступительными заявлениями выступили следующие ораторы: г-н Мотае Марупинг (Лесото), Председатель Совета по торговле и развитию на его пятьдесят восьмой сессии; г-н Хамад бен Абдулазиз Аль-Кавари, министр культуры, искусств и наследия Катара; г-н Супачай Панитчпакди, Генеральный секретарь ЮНКТАД; представитель Индонезии, выступавший от имени Группы 77 и Китая; представитель Исламской Республики Иран, выступавший от имени Группы азиатских стран; представитель Нигерии, выступавший от имени Группы африканских стран; представитель Парагвая, выступавший от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна; представитель Европейского союза; представитель Венгрии, выступавший от имени Группы D; представитель Непала, выступавший от имени наименее развитых стран; представитель Китая; представитель Парагвая, выступавший от имени развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; представитель Шри-Ланки, выступавший от имени Группы 15; представитель Мексики; представитель Швейцарии; представитель Таиланда; представитель Египта; представитель Малайзии; представитель Барбадоса; представитель Японии; представитель Турции; представитель Кот-д'Ивуара; представитель неправительственной организации Международная конфедерация профсоюзов; представитель Аргентины; представитель Марокко; представитель Зимбабве; представитель Соединенных Штатов Америки; представитель Российской Федерации; представитель Туниса; представитель Южной Африки; представитель Южного Судана; представитель Эквадора; представитель Судана и представитель неправительственной организации Наблюдательный форум НРС.

2. Министр культуры, искусств и наследия Катара сказал, что он гордится участием в процессе формирования консенсуса в рамках ЮНКТАД XIII. ЮНКТАД может и должна выступать уникальным форумом, на котором можно формировать и фиксировать консенсус и осуществлять обмен идеями с их представлением соответствующим переговорным органам, способствуя таким образом большей согласованности глобального обсуждения вопросов развития. Председательствуя на Конференции, Катар возлагал надежды на то, что ЮНКТАД, в частности, будет вносить активный вклад в основную подготовку и обзор Целей развития тысячелетия (ЦРТ), определяя новые глобальные цели в отношении инклюзивного характера многосторонней торговой системы и создавая экономический потенциал, необходимый для развития стран и их реального участия в глобальной экономике, продолжать выдвигать идеи по вопросам преодоления глобального финансового кризиса и вносить свой вклад в осуществление итогов встречи "Рио+20".

3. Покидающий свой пост Председатель Совета по торговле и развитию сказал, что 2011 год был очень трудным, но плодотворным. Благодаря интенсивной подготовке к ЮНКТАД XIII Конференция успешно завершилась

---

<sup>1</sup> Тексты заявлений делегатов в электронной форме имеются в формате PDF на вебсайте ЮНКТАД в том виде и на том языке, на котором они были получены (<http://www.unctad.org/Templates/Page.asp?intItemID=6066&lang=1>). Звуковые файлы (язык оригинала/английский язык) общих заявлений также имеются по адресу <http://www.unctad.org/Templates/WebFlyer.asp?intItemID=6067&lang=1>.

консенсусом. По словам оратора, ЮНКТАД следует руководствоваться принципами "непохожести" и "правильных действий", чтобы решать стоящие перед организацией колоссальные задачи. В частности, речь идет о собственной позиции в рамках глобального обсуждения путей выхода из финансово-экономического кризиса, решении проблем миграции и ее влияния на торговлю и развитие и уделении особого внимания ключевым экономическим фундаментальным показателям, для того чтобы добиваться достижения ЦРТ, не упуская из виду человеческий фактор. Следует надеяться, что к 50-й годовщине организации, которая будет отмечаться в 2014 году, ЮНКТАД сможет внести свою лепту в глобальную дискуссию по проблемам развития, которая окажет позитивное воздействие на процесс развития.

4. Председатель Совета по торговле и развитию на его пятьдесят девятой сессии сказал, что предстоит проделать большую работу по выполнению решений ЮНКТАД XIII и Дохинского мандата. Он настоятельно призвал всех членов внести свой вклад в обеспечение того, чтобы работа велась эффективно и оперативно в целях обеспечения полноценных результатов в рамках мандатов организации. На ближайшую же перспективу стоит задача успешно и плодотворно завершить нынешнюю сессию Совета.

5. Генеральный секретарь ЮНКТАД кратко проанализировал нынешние тенденции в области экономики, торговли и торговой системы, которые убедительно свидетельствуют о необходимости укрепления роли ЮНКТАД в вопросах формирования консенсуса. Он сказал, что процесс глобализации будет нарастать, поскольку поддерживать его будут не только более передовые в экономическом отношении страны, но и весь мир. К числу факторов, способствующих глобализации, относятся, в частности, стремление обеспечить технический прогресс, информационно-коммуникационные технологии, Интернет и усиление взаимостыковки. Предстоящие месяцы крайне важны, поскольку возможна угроза еще одного глобального финансово-экономического кризиса. Он со всей серьезностью подходит к последующим мерам по докладу Объединенной инспекционной группы о системе руководства и управления в ЮНКТАД и согласованным выводам, принятым на последней специальной сессии Совета. Им предпринят ряд шагов с целью улучшения функционирования ЮНКТАД, и он готов контролировать осуществление дополнительных мер, которые могут быть приняты в рамках имеющихся ресурсов. Оратор заявил, что он полностью поддерживает Дохинский мандат и систему управления, ориентированного на конкретные результаты.

6. Многие делегации подчеркивали важность роли ЮНКТАД как координационного центра Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли, развития и смежной проблематики. Несколько делегаций призвали укрепить роль ЮНКТАД в области межправительственного диалога.

7. Ряд делегатов подчеркивали связи между торговлей и такими вопросами, как глобальный экономический спад, занятость, неустойчивость обменных курсов, изменение климата, "зеленая" экономика, политика в области конкуренции и рациональное управление.

8. Многие делегации высказывали озабоченность по поводу протекционистской практики, масштабы которой увеличились с началом финансово-экономического кризиса. Они отмечали, что ЮНКТАД следует анализировать влияние этой практики и оказывать поддержку с целью обеспечения прогресса на переговорах Дохинского раунда, особенно по Дохинской повестке дня в области развития. В рамках обсуждавшихся тем затрагивался, в частности, вопрос

важности работы по нетарифным мерам и их отрицательного влияния на экспорт из стран Африки и НРС в целом. Действия в этом контексте должны дополняться программами сотрудничества по вопросам торговли, включая Расширенную комплексную рамочную программу и инициативу "Помощь в интересах торговли". Помощь со стороны ЮНКТАД должна быть нацелена на ликвидацию нетарифных барьеров, упрощение стандартов, технических правил и правил происхождения и осуществление всех обязательств и решений, касающихся особого и дифференцированного режима для продукции НРС. ЮНКТАД следует продолжать оказывать техническую помощь наименее развитым странам, для того чтобы облегчить процесс их присоединения к Всемирной торговой организации.

9. Один делегат сказал, что ЮНКТАД должна помочь определить роль африканских государств как координаторов внутриафриканской торговли. Уровень взаимостыковки на Африканском континенте очень низок; для обеспечения интеграции Африки в мировую торговлю необходимо разрешить проблему недостающих звеньев в области инфраструктуры и транспорта.

10. Несколько делегатов указывали на важность того, чтобы ЮНКТАД помогала развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, добиваться улучшения транзитной политики и упрощения процедур торговли в своих регионах.

11. Представитель Европейского союза сказал, что ЕС вносит самый большой вклад в оперативную деятельность ЮНКТАД и что в 2011 году ЕС удвоил по сравнению с уровнем 2010 года объемы своих добровольных взносов, главным образом на цели осуществления Автоматизированной системы обработки таможенных данных и Системы управления долгом и анализа финансового положения.

12. Ряд ораторов указывали на важность укрепления технологического и инновационного потенциала в развивающихся странах, для того чтобы создать условия для развития и помочь им достичь ЦРТ. Несколько выступавших отмечали, что НРС особенно нужно иметь возможность использовать передачу технологий для создания своей технологической базы успешного развития, хотя передача технологии в НРС продвигается медленно. Этим странам также нужна помощь для того, чтобы они могли пользоваться существующими гибкими положениями в рамках Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и других режимов прав интеллектуальной собственности. Несколько выступавших отмечали, что поощрение иностранных инвестиций, не будучи самоцелью, должно выступать инструментом обеспечения, в частности, передачи технологии.

13. Финансовый кризис по-разному сказался на всех странах, в частности на странах с уязвимой экономикой, и процесс восстановления после глобального экономического и финансового кризиса по-прежнему развивается неуверенно. В числе главных проблем, с которыми сталкиваются НРС, страны Африки и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, назывались развороты потоков капитала, сокращение объемов торговли, снижение цен на сырьевые товары, безработица среди молодежи и рост нищеты. Многие ораторы просили ЮНКТАД активизировать работу по проблемам упомянутых стран. Секретариату следует содействовать структурным преобразованиям в этих странах и максимальному увеличению их торговых и инвестиционных возможностей, в том числе в рамках регионального сотрудничества и сотрудничества Юг–Юг как компонента, дополняющего сотрудничество по линии Север–Юг.

14. Один делегат заявил, что из-за плохого управления международной финансовой системы прерывалась траектория роста многих стран в период 1970–1980 годов. Несколько делегаций высказали озабоченность по поводу крупных дефицитов текущих операций и растущего внутреннего долга, обусловленных активной опорой на внутренние заимствования, при этом другие высказывали мысль о том, что ЮНКТАД следует продолжать проводить исследования по вопросам влияния кризиса на развивающиеся страны и эффекта некоторых мер экономической политики.

15. Ряд выступавших подчеркивали важную роль государства развития. Несколько ораторов призвали ЮНКТАД изучать пути обеспечения устойчивого развития и инклюзивного роста и новые механизмы финансирования с ориентацией на страны Африки и НРС, уделяя надлежащее внимание гендерным вопросам и развитию частного сектора.

16. Несколько делегатов выразили признательность ЮНКТАД за то, что в Докладе о торговле и развитии анализируются механизмы влияния неравенства в доходах на динамику экономического роста, а также высказываются идеи в отношении обеспечения более инклюзивного роста. Опыт прошедших 30 лет показывает, что политика структурных реформ в развивающихся странах усиливает тенденцию к углублению неравенства, которое стало одной из характерных черт процесса глобализации, движимого финансовыми интересами. В то же время некоторые делегаты не разделяли высказанную скептическую оценку структурных реформ и их влияния на экономический рост. Один делегат заявил, что проблема создания рабочих мест актуальна не только для стран Африки, но и для всех стран мира.

17. Несколько делегатов призвали ЮНКТАД обсудить реформы существующей международной экономической системы и создать вспомогательные институциональные механизмы на период после 2015 года. Кроме того, ЮНКТАД следует продолжать оказывать помощь развивающимся странам в деле разработки политики для решения давних и новых проблем развития. Необходимы новые модели развития для создания благоприятных условий, позволяющих развивающимся странам воспользоваться теми выгодами, которые международная торговля может давать в плане поощрения устойчивого развития с охватом широких слоев общества.

18. Несколько делегаций подчеркивали необходимость полного осуществления Дохинского мандата и обеспечения того, чтобы ЮНКТАД играла более видную роль в осуществлении итоговых договоренностей крупных социально-экономических конференций и саммитов Организации Объединенных Наций. Ряд выступавших подчеркивали вклад ЮНКТАД в осуществление Стамбульской программы действий в контексте мониторинга ее целей и мероприятий, а также подготовки к исключению, в конечном счете, стран из категории НРС. Несколько ораторов просили секретариат продолжать наблюдать за осуществлением Алматинской программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и активно вносить вклад в реализацию программы, которая придет ей на смену.

19. Ряд делегатов отмечали, что разработанная ЮНКТАД Рамочная основа инвестиционной политики в интересах устойчивого развития является шагом в правильном направлении в целях осуществления Дохинского мандата. Многие делегаты групп стран подчеркивали, что меры инвестиционной политики нового поколения должны играть важную роль в достижении таких целей, как повышение занятости, эффективная передача технологии и решение задач устойчивого развития.

20. Несколько представителей групп стран высоко оценили осуществление ЮНКТАД деятельности по линии технического сотрудничества с прицелом на инвестиционную политику. Делегаты нескольких групп стран подчеркивали, что содействовать достижению целей устойчивого развития следует также посредством привлечения частных инвестиций и совершенствования государственной инфраструктуры. Ряд представителей, в том числе представители нескольких неправительственных организаций, подчеркивали роль инвестиций в создание национального производственного потенциала, необходимого для обеспечения инклюзивного роста посредством стратегии промышленного развития и развития предпринимательства, в частности по линии программы ЮНКТАД ЭМПРЕТЕК. Ряд делегатов просили ЮНКТАД оказать помощь африканским странам в области инвестиций в целях обеспечения инклюзивного роста и расширения доступа к рынкам для компаний африканских стран. Говоря о международной политике, они рекомендовали ЮНКТАД продолжить работу по вопросам международных инвестиционных соглашений, которые также отражают потребности развивающихся стран. Несколько делегаций указали, что ЮНКТАД следует продолжить проработку вопросов региональной интеграции в силу ее связи с инвестиционной политикой.

21. Несколько делегатов, особенно от НРС, подчеркивали важное значение интеграции в глобальные производственно-сбытовые системы и глобальные цепочки создания стоимости как одного из инструментов развития. Одна делегация призвала ЮНКТАД продолжать совместно с Всемирной торговой организацией и Организацией экономического сотрудничества и развития отслеживать протекционистские тенденции. Кроме того, необходимо заниматься просвещением для совершенствования политики по вопросам занятости и повышения степени диверсификации экономики.